

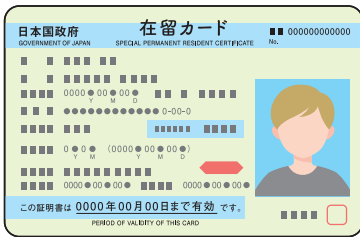


つうやくひかりょう
通訳費無料
Free interpretation fee

がいこくじんほりつそうだん 外国人法律相談

Legal consultation for foreigners

こんなこと^{こま}でお困りではございませんか？
For example...



ざいりゅうしかく にゅうかん
在留資格・入管
status of residence・immigration



りこん
離婚
divorce



ろうどう
労働
employment



こうつうじこ
交通事故
traffic accident

はんざいひがい
犯罪被害
crime victim

ふどうさん
不動産 etc.
real estate

そうだん
まず相談
してみま
せんか？

てんわ
この電話での法律相談は
できません
(予約のみです)

ほうりつそうだんび 法律相談日 まいしゅうきんようび しゅくじつ^{のぞ} 毎週金曜日 (祝日除く) 13時～16時 (要予約)

ほうりつそうだんばしょ 法律相談場所 ほう していそだんばしょ おおさかべんごしかいかん そうごうほうりつそうだん (法テラス指定相談場所) 大阪弁護士会館1階 総合法律相談センター

よやくでんわばんごう 予約電話番号 よやくうけつけじかん へいじつ じ (予約受付時間：平日9時～17時)

◎日本語で予約 ☎：06-6364-1248 (大阪弁護士会 総合法律相談センター)

※ ◎日本語以外で予約 ☎：080-7541-5891 (協力先：大阪府国際交流財団)

ほうりつそうだんりょうきん 法律相談料金 ぜいこみ えん 税込 5,500 円 (30 分。通訳付は 60 分)

※ 日本語以外で予約する場合は平日9時30分～17時までにお電話ください
For reservations in languages other than Japanese, please call
080-7541-5891 between 9:30am and 5pm on weekdays.

※ 一定の資力要件などを満たす場合には民事法律扶助制度 (法テラス)
による無料相談も利用できます。詳細は予約時にご確認ください。

※ 法律相談には無料で通訳を付けることができま
すので予約の時にお申し出ください。

<https://soudan.osakaben.or.jp/foreign/>



チラシ配布自治体等



英語

Legal Consultation for Foreigners

- ★Day/Time: Fridays (excl. holidays) 1PM - 4PM (appointment required)
- ★Place: Legal Consultation Center, Osaka Bar Association Bldg. 1F
(Please refer to the map on the reverse side)
- ★Contact the number below for appointments. ※No legal advice available on this phone. (this number is for languages other than Japanese)
☎ : 080-7541-5891 Weekdays 9AM - 5PM
- ★Fee : 5,500yen (tax incl.) for a 30 minute-consultation without interpretation (for a 60 minute-consultation with free interpretation)
- ※This consultation fee may be waived depending on your income.

中国語

外国人法律相談

- ★日期及時間 毎周五（除节日外）13点～16点（需要预约）
- ★地点 大阪律师会馆1楼 综合法律咨询中心（详情请参考海报正面）
- ★预约电话号码 ※此电话不提供法律咨询
(日语以外的语言)
☎ : 080-7541-5891 工作日9点～17点
- ★費用: 5,500日元（含税）（30分钟。需要翻译（免费翻译）时为60分钟）
※根据收入情况可能会免去咨询费用

韓国・朝鮮語

외국인 법률상담

- ★일시 매주 금요일 (공휴일 제외) 13시 ~ 16시 (예약 필수)
- ★장소 오사카 변호사 회관 1층 종합법률상담센터 (앞면 참조)
- ★예약전화번호 ※예약전용
(일본어가 아닌 언어로 예약할 경우)
- ☎ : 080-7541-5891 평일 9시~17시
- ★요금 : 세금 포함 5,500 엔(30분. 통역(무료)과 같이 상담하는 경우는 60분)
※소득수준에 따라 무료 상담이 가능한 경우가 있습니다.

スペイン語

Consultas legales para extranjeros

- ★Horario: Todos los viernes (excepto días feriados) de 13:00 a 16:00 (se requiere cita previa)
- ★Lugar: Centro de Consultas Legales Generales de la Asociación de Abogados de Osaka (ver la página reversa)
- ★Número de teléfono para reservas ※Número solo para reservas.
(Para otros idiomas excepto el japonés)
☎: 080 7541 5891 de lunes a Viernes, de 9:00 a 17:00
- ★Tarifa: 5,500 yen impuestos incluidos (30 minutos sin interprete, 60 minutos disponibles si necesitar un intérprete (gratis))
* Depende de ingreso, hay casos en que la tarifa sea gratis.

ベトナム語

Tư vấn pháp luật cho người nước ngoài

- ★Ngày/Giờ: Thứ sáu hằng tuần (trừ ngày lễ) 13h - 16h (cần đặt lịch hẹn trước)
- ★Địa điểm: Tầng 1 trung tâm tư vấn pháp luật hiệp hội luật sư Osaka (Osaka bengoshi-kai sogo horitsu senta) (xem mặt sau)
- ★Số điện thoại đặt lịch:
※Số điện thoại này không hỗ trợ tư vấn pháp luật (chỉ dùng để đặt lịch hẹn). (Đối với các ngôn ngữ khác ngoài tiếng Nhật)
☎: 080-7541-5891 9h - 17h từ thứ hai đến thứ sáu
- ★Phí: 5,500 yên (đã bao gồm thuế) cho 30 phút tư vấn
(tối đa 60 phút nếu sử dụng dịch vụ phiên dịch miễn phí)
※ Tùy thuộc vào thu nhập có thể được miễn phí tư vấn.

ポルトガル語

Assessoria jurídica para estrangeiros

- ★Horário de funcionamento: Todas as sextas-feiras (exceto feriados) das 13:00 às 16:00 (é necessário marcar hora)
- ★Local: Centro Geral de Consultas Jurídicas da Associação de Advogados de Osaka (veja o verso da página)
- ★Número de telefone para reservas ※Número apenas para reservas.
(Para outras línguas, exceto japonês)
☎080 7541 5891 De segunda a sexta-feira, das 9:00 às 17:00
- ★Taxa: 5.500 ienes, incluindo impostos (30 minutos sem intérprete e 60 minutos se você precisar de um intérprete (gratuito)).
* Dependendo da renda, há casos em que a taxa é gratuita.

フィリピン語 (タガログ語)

Legal na Konsultasyon

- ★Araw/Oras: Biyernes(hindi kasama ang mga pista opisyal) 1PM - 4PM (kinakailangan ang reservation)
- ★Lugar: Legal Consultation Center, Osaka Bar Association Bldg. 1F (Tingnan ang reverse side)
- ★Appointment:
※Hindi possible ang legal na konsultasyon sa numerong ito (para sa mga wika maliban sa Japanese)
☎ : 080-7541-5891 Linggo 9AM - 5PM
- ★Bayarin : 5,500yen (kabilang ang buwis) 30 minutong walang serbisyo sa interpretasyon 60 min na may libreng serbisyo ng interpretasyon
※Maaaring libre ang konsultasyon depende sa iyong kita.

タイ語

การให้คำปรึกษาทางกฎหมาย

- ★วัน/เวลา: ทุกวันศุกร์ (ไม่รวมวันหยุดนักขัตฤกษ์) 13.00 - 16.00 น.
(ต้องจองล่วงหน้า)
- ★สถานที่: ศูนย์ให้คำปรึกษาทางกฎหมาย อาคาร Osaka Bar Association Bldg. ชั้น1 (ดูด้านหลัง)
- ★หมายเลขโทรศัพท์สำหรับติดต่อจองคิว:
※ไม่สามารถรับคำปรึกษาด้านกฎหมายที่หมายเลขนี้
(สำหรับภาษาอื่นที่ไม่ใช่ภาษาญี่ปุ่น)
☎ : 080-7541-5891 วันธรรมดา 09.00 - 17.00 น.
- ★ค่าธรรมเนียม : 5,500เยน(รวมภาษี) 30 นาทีในกรณีไม่ใช้บริการล่ามหรือ 60 นาทีในกรณีใช้บริการล่าม(บริการล่ามฟรี)
※การให้คำปรึกษาอาจไม่เสียค่าใช้จ่ายขึ้นอยู่กับรายได้ของคุณ

ネパール語

बिदेशीहरूको लागि कानूनी परामर्श

- ★दिन/समय: हरेक हप्ताको शुक्रबार (सकायी बिदा बाहेक) 1 बजे ~ 4 बजे (बुकिंग गर्न आवश्यक छ)
- ★स्थान: कानूनी परामर्श केन्द्र, ओसाका बार एसोसिएसन भवन। 1F (अन्य सन्दर्भ सामग्री हर हेर्नुहोस्)
- ★बुकिंगको लागि फोन :
※ यस नम्बरमा गरिएको फोन द्वारा कानूनी परामर्श सम्भव छैन
(जापानी बाहेक अन्य भाषाहरूको लागि)
☎ : 080-7541-5891 हप्ताका दिनहरू 9 बजे ~ 5 बजे
- ★ शुल्क: 5,500 येन (कर सहित) 30 मिनेट दोभासे बिनाको सेवा साथै दोभासे सहित को सेवा ६० मिनेट
(दोभासे निशुल्क उपलब्ध)
※ तपाईंको आयको आधारमा परामर्श नि:शुल्क हुन पनि सक्छ।

インドネシア語

Konsultasi Hukum

- ★Hari/Waktu: Setiap hari Jumat (kecuali hari libur) 13:00-16:00 (perlu reservasi)
- ★Tempat: Pusat Konsultasi Hukum, Gedung Asosiasi Pengacara Osaka Lantai 1 (Lihat sisi sebaliknya)
- ★Nomor telepon reservasi:
※Konsultasi hukum tidak dapat dilakukan di nomor ini
(Untuk bahasa selain bahasa Jepang)
☎ : 080-7541-5891 Hari kerja Pukul 09:00-17:00
- ★Biaya: 5.500 yen termasuk pajak (30 menit tanpa layanan penerjemahan, 60 menit dengan layanan penerjemahan gratis)
※Biaya konsultasi bisa gratis tergantung dari pendapatan Anda.